

Текст Соглашения о гарантиях между Агентством, Канадой и Индией

Приостановление

1. В настоящем документе для сведения всех членов воспроизводится текст Договоренности от 20 марта 2015 года о приостановлении применения гарантий в соответствии с трехсторонним соглашением о гарантиях¹, относящимся к двустороннему соглашению между Канадой и Индией.
2. Договоренность вступила в силу 20 марта 2015 года.

¹ Воспроизведено в документе INFCIRC/211.

**Договоренность между Международным агентством по атомной энергии,
правительством Канады и правительством Республики Индия относительно
приостановления применения гарантий в Индии**

Международное агентство по атомной энергии ("Агентство"), правительство Канады ("Канада") и правительство Республики Индия ("Индия"), далее именуемые "Участники",

Учитывая, что в Соглашении между Международным агентством по атомной энергии, правительством Канады и правительством Индии относительно положений о гарантиях, совершенном в Вене 30 сентября 1971 года ("Трехстороннее соглашение о гарантиях"), предусматривается применение Агентством гарантий в связи с Соглашением от 16 декабря 1963 года между Канадой и Индией относительно Раджастанской атомной электростанции и ядерной электростанции "Дуглас-Пойнт" с поправками, внесенными в соответствии с Дополнительным соглашением от 16 декабря 1966 года, и дополнениями, внесенными путем обмена письмами от 16 декабря 1966 года и 26 июля 1968 года ("Соглашение о сотрудничестве"),

Учитывая, что Соглашение о сотрудничестве предписывает использовать ядерный материал, применяемый или производимый на Раджастанской атомной электростанции, исключительно в мирных целях,

Учитывая, что 11 мая 2009 года вступило в силу Соглашение между правительством Индии и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в отношении гражданских ядерных установок, совершенное в Вене 2 февраля 2009 года ("Двустороннее соглашение о гарантиях"),

Учитывая, что положения пункта 11 (b) Двустороннего соглашения о гарантиях применяются к ядерному материалу и неядерному материалу, которые поставлены Индии и на которые должны распространяться гарантии во исполнение двусторонней договоренности, заключенной Индией,

Учитывая, что для целей пункта 11 (b) Двустороннего соглашения о гарантиях в Трехстороннем соглашении о гарантиях предусмотрено применение гарантий Агентства к ядерному материалу и неядерному материалу, который поставляется Канадой Индии в соответствии с Соглашением о сотрудничестве,

Учитывая, что в пункте 22 Двустороннего соглашения о гарантиях предусматривается приостановление применения гарантий Агентства в соответствии с другими соглашениями о гарантиях, заключенными Индией с Агентством и действующими во время вступления в силу Двустороннего соглашения о гарантиях, по договоренности сторон таких других соглашений о гарантиях и после уведомления Индией о соответствующих установках согласно пункту 14 (a),

ДОГОВОРИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

Пункт 1. Ядерный материал и неядерный материал, к которым должны применяться гарантии

Участники достигли взаимопонимания относительно ядерного материала и неядерного материала, к которым в соответствии с Трехсторонним соглашением о гарантиях должны применяться гарантии.

Пункт 2. Приостановление применения гарантий

1. Участники постановляют, что применение гарантий Агентства в Индии в соответствии с Трехсторонним соглашением о гарантиях приостанавливается:
 - a) когда в соответствии с пунктом 22 Двустороннего соглашения о гарантиях Индия направит Агентству уведомление, подтверждающее, что ядерный материал и неядерный материал, к которым должны применяться гарантии в соответствии с Трехсторонним соглашением о гарантиях, будут поставлены под гарантии в соответствии с Двусторонним соглашением о гарантиях;
 - b) на период, в течение которого к ядерному материалу и неядерному материалу, на которые должны распространяться гарантии в соответствии с Трехсторонним соглашением о гарантиях, продолжают применяться гарантии Агентства в соответствии с Двусторонним соглашением о гарантиях.
2. Участники подтверждают, что, в случае если какой-либо ядерный материал или неядерный материал, к которому должны применяться гарантии в соответствии с Трехсторонним соглашением о гарантиях, перестал подпадать под гарантии в соответствии с Двусторонним соглашением о гарантиях, в отношении такого материала или эквивалентного количества ядерного материала или неядерного материала возобновляется действие гарантий в соответствии с Трехсторонним соглашением о гарантиях за исключением тех случаев, когда в соответствии с положениями Двустороннего соглашения о гарантиях применение гарантий к ядерному материалу или неядерному материалу, который должен быть поставлен под гарантии в соответствии с Трехсторонним соглашением о гарантиях, прекращается.

Пункт 3. Вступление в силу и прекращение действия

1. Настоящая договоренность вступает в силу в день ее подписания последним из Участников и продолжает действовать в течение срока, пока Двустороннее соглашение о гарантиях остается в силе.
2. Любой Участник может прекратить действие настоящей Договоренности, направив письменное уведомление остальным Участникам; в этом случае Договоренность прекращает действовать в день уведомления.
3. Участники могут вносить изменения в настоящую Договоренность по взаимному согласию в письменной форме.

Подписано в трех экземплярах, каждый на английском и французском языках, причем тексты на обоих языках имеют одинаковую силу.

За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ:

(Подпись)

Юкия Аmano

Генеральный директор

Место: Вена

Дата: 20 марта 2015 года

За правительство КАНАДЫ:

(Подпись)

Марк Бейли

Посол, Постоянный представитель при МАГАТЭ

Место: Вена

Дата: 16 марта 2015 года

За правительство ИНДИИ:

(Подпись)

Раджива Мисра

Посол, Постоянный представитель при МАГАТЭ

Место: Вена

Дата: 16 марта 2015 года